

# 俄語教科書

上 冊

中国人民大学出版社

# 俄 語 教 科 書

上 冊

中国人民大学俄文教研室編

中 國 人 民 大 学 出 版 社

1956年·北京

# 俄 語 教 科 書

下 冊

中国人民大学俄文教研室編

中国人民大学出版社

1957年·北京

# 俄語教科書

上 册

中国人民大学俄文教研室編

\*

中国人民大学出版社出版

(北京西便門大街28號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第071号

中国人民大学印刷厂印刷

新华書店發行

\*

書号:1564—俄Ⅱ 开本:850×1168 1/25 印張:9 $\frac{7}{8}$

册数:5493—23505(13+18,000)

1956年8月第1版

1956年10月第2次印刷

定价:(10)1.40元

**俄語教科書**

下 冊

中国人民大学俄文教研室編

\*

中国人民大学出版社出版

(北京西便門大街25號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第071号

中国人民大学印刷厂印刷

新华書店發行

\*

書号:1616—俄Ⅱ 开本:850×1168 $\frac{1}{25}$  印張:6 $\frac{4}{8}$

册数:1—23057(4633+54+18370)

1957年2月第1版

1957年2月第2次印刷

定价(10):1.00元

## 序 言

本教科書是根据中國人民大學俄語課教學大綱編寫的。其任務是授給學生俄語的基本語法知識，使學生掌握一定數量的詞彙，培養學生閱讀一般政治經濟性的文章的初步能力，為下一階段的俄語專業講讀課奠定基礎。

本書共有 47 課：語音學部分 7 課，語法和詞彙部分 40 課。此外，另有 6 課複習課。

語音學部分的任務是使學生學會俄語語音的發音和字母的書寫。俄語語音的講授順序基本上是按照中國學生掌握俄語語音的難易程度排列的。同時也照顧到每課的分量，不使難點集中。在講授每個語音時，對其發音部位加以必要的分析，並和漢語語音進行比較。語音學部分中還講授了某些最必要的俄語發音規則。這些規則是分散在語音學各課中講授的。至於其他一些發音規則，則在以後的語法和詞彙部分中逐漸加以補充。

語法部分的任務是使學生掌握一般政治經濟性的文章所必需的基本的詞法和句法。語法題目的排列是圓周式的，即詞法和句法同時並進，逐漸擴大和加深學生的語法知識。此外，還照顧到學生知識的系統性，有些語法題目（如：句子成分的表示法等）除分散在各課講授外，還另辟專課進行系統的講授。

課文的任務是鞏固該課講授的語法，並複習與適當地加深以前學過的語法，積累一定數量的詞彙，培養學生的閱讀能力和技巧。大部分課文後有課文問題，必要時並有課文解釋。

每課練習包括課堂作業和課外作業兩部分。課堂作業用來初步鞏固該課講授的材料。課外作業除進一步鞏固該課講授的材料外，並在適當的地方有意識地複習以前講授過的材料。

本書中每隔一定階段有複習課。複習課包括綜合性的課文、練習和複習參考題。其目的是幫助學生對這一階段所學的重要的語法和詞彙進行系統的複習。

本書共包括 1370 個生詞。這些生詞都經過選擇。其中一般政治經濟方面的詞彙占 60%。每課前有該課用的詞彙，單詞的順序是按其在該課中出現的先后排列的。書末附有按字母表排列的總詞彙表。

全書分为上下兩冊： 1 — 32 課为上册， 33 — 47 課为下册。全部講授时数为 170 課时（每課时为 50 分鐘）。其中語音学部分占 14 課时，語法和詞彙部分（包括复習課在內）占 156 課时。以每周 4 課时計算，全書可在兩学期零 10 周内講授完。

本書是在苏联 語言学 專家阿·达·阿列克先柯 (А. Д. Алексеев) 同志指導下，由中國人民大学俄文教研室教員集体編寫的。

限于編者的科学水平和教学經驗，書中缺点在所难免，誠悬希望使用本書的同志們提出宝貴意見。

1956年7月 北京

# 目 錄

## 語 音 學

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 語音的構成 .....                        | 3  |
| 第 一 課 元音 а, О, У 和輔音 М, Н, Л ..... | 5  |
| 元音和輔音 .....                        | 8  |
| 詞的音節。重讀音節 .....                    | 8  |
| 第 二 課 元音 Э, Ы 和輔音 П, Ё, Т, Д ..... | 10 |
| 清輔音和濁輔音 .....                      | 12 |
| 不帶重音的元音 О 的發音 .....                | 12 |
| 第 三 課 元音 И 和輔音 К, Г, Х, Р, Й ..... | 14 |
| 硬輔音和軟輔音。軟音符号 ь .....               | 16 |
| 第 四 課 輔音 С, З, Ф, В .....          | 19 |
| 元音字母 Я, ё, Ю, е .....              | 20 |
| 第 五 課 輔音 Ш, Ж .....                | 23 |
| 輔音的清濁變化 .....                      | 24 |
| 第 六 課 輔音 Ц, Ч, Щ .....             | 26 |
| 不帶重音的元音 е, я 的發音 .....             | 27 |
| 字母 ь (軟音符号) 和 ъ (硬音符号) .....       | 27 |
| 第 七 課 字母表 .....                    | 30 |
| 移行規則 .....                         | 30 |
| 詞彙 (第一課——第七課) .....                | 35 |

## 語 法 和 詞 彙

|                    |    |
|--------------------|----|
| 第 八 課 語法: 詞類 ..... | 40 |
| 名詞的意義 .....        | 40 |
| 專有名詞和普通名詞 .....    | 40 |
| 動物名詞和非動物名詞 .....   | 41 |
| 名詞的性 .....         | 41 |



|         |                                             |    |
|---------|---------------------------------------------|----|
| 第 九 課   | 語法: 代詞 .....                                | 43 |
|         | 人稱代詞 .....                                  | 43 |
|         | 疑問代詞 кто, что, чей .....                    | 44 |
|         | 物主代詞 мой, твой, наш, ваш, свой .....        | 44 |
| 第 十 課   | 語法: 詞身和詞尾 .....                             | 47 |
|         | 名詞的數 .....                                  | 48 |
|         | 代詞 чей, мой, твой, наш, ваш, свой 的復數 ..... | 49 |
|         | 物主代詞 его, её, их .....                      | 49 |
| 第 十 一 課 | 語法: 動詞的意義 .....                             | 52 |
|         | 動詞的不定式 .....                                | 52 |
|         | 動詞的現在時 .....                                | 52 |
|         | 動詞的第一變位法 .....                              | 52 |
| 第 十 二 課 | 語法: 句子的概念 .....                             | 56 |
|         | 名詞變格的概念。名詞的第一格 .....                        | 56 |
|         | 句子的成分。主語和謂語 .....                           | 57 |
|         | 前置詞的意義 .....                                | 57 |
|         | 名詞的單數和復數第六格 .....                           | 58 |
|         | 要求第六格的前置詞 в, на .....                       | 58 |
| 第 十 三 課 | 語法: 形容詞的意義。形容詞的單數和復數第一格 .....               | 62 |
|         | 指示代詞 этот, тот 的單數和復數第一格 .....              | 63 |
|         | 定語 .....                                    | 64 |
| 第 十 四 課 | 語法: 詞的構成。詞根、前綴、後綴 .....                     | 67 |
|         | 音的交替 .....                                  | 68 |
|         | 動詞的第二變位法 .....                              | 68 |
|         | 帶 -ся 的動詞的變位法 .....                         | 69 |
|         | 副詞的意義 .....                                 | 69 |
|         | 狀語。地點狀語、時間狀語、行為方式狀語 .....                   | 70 |
|         | 課文: Город .....                             | 71 |
| 第 十 五 課 | 語法: 動詞 хотеть 的變位法 .....                    | 74 |
|         | 動詞 хотеть, мочь 和動詞不定式的運用 .....             | 74 |
|         | 簡單謂語和合成謂語 .....                             | 74 |
|         | 動詞的命令式 .....                                | 75 |
|         | 課文: Наш университет .....                   | 76 |
| 復習課一    | .....                                       | 78 |
| 第 十 六 課 | 語法: 不帶前置詞的名詞單數第四格 .....                     | 82 |
|         | 及物動詞和不及物動詞 .....                            | 83 |
|         | 補語。直接補語 .....                               | 83 |

|              |                                                |     |
|--------------|------------------------------------------------|-----|
|              | 連接詞的意義.....                                    | 84  |
|              | 句子的同等成分.....                                   | 84  |
|              | 帶有同等成分的句子中的總括語.....                            | 85  |
| <b>第十七課</b>  | <b>語法:</b> 要求第四格的前置詞 в, на.....                | 89  |
|              | 間接補語.....                                      | 90  |
|              | 人稱代詞的單數和複數第四格.....                             | 90  |
|              | 形容詞的單數第四格.....                                 | 91  |
|              | 物主代詞的單數第四格.....                                | 92  |
|              | 指示代詞 этот, тот 的單數第四格.....                     | 93  |
|              | <b>課文:</b> Китай—наша Родина .....             | 94  |
| <b>第十八課</b>  | <b>語法:</b> 人稱代詞的單數和複數第六格.....                  | 97  |
|              | 形容詞的單數和複數第六格.....                              | 97  |
|              | 物主代詞的單數和複數第六格.....                             | 98  |
|              | 指示代詞 этот, тот 的單數和複數第六格.....                  | 99  |
|              | <b>課文:</b> Моя семья.....                      | 101 |
| <b>第十九課</b>  | <b>語法:</b> 複合句的概念 .....                        | 104 |
|              | 並列複合句和主從複合句.....                               | 104 |
|              | 補語從屬句.....                                     | 106 |
|              | 定語從屬句.....                                     | 107 |
|              | <b>課文:</b> За мир.....                         | 108 |
| <b>第二十課</b>  | <b>語法:</b> 末尾是 -овать, -авать 的動詞構成現在時的特點..... | 111 |
|              | 動詞的過去時.....                                    | 111 |
|              | 時間從屬句.....                                     | 112 |
| <b>第二十一課</b> | <b>語法:</b> 動詞的體的概念 .....                       | 116 |
|              | 動詞的體在形式上的區別.....                               | 117 |
|              | 動詞的將來時.....                                    | 118 |
| <b>復習課二</b>  | .....                                          | 122 |
| <b>第二十二課</b> | <b>語法:</b> 名詞單數第二格的構成.....                     | 127 |
|              | 帶 не 的及物動詞后面的名詞第二格.....                        | 128 |
|              | 和 нет, не было, не будет 連用的名詞第二格 .....        | 128 |
|              | 人稱句和無人稱句.....                                  | 128 |
|              | 表示所屬關係和特征的名詞第二格.....                           | 129 |
|              | 一致定語和非一致定語.....                                | 130 |
|              | <b>課文:</b> Труд.....                           | 131 |
| <b>第二十三課</b> | <b>語法:</b> 要求第二格的前置詞 из, от, у, для.....       | 134 |
|              | 接格關係。某些要求第二格的動詞.....                           | 135 |

|       |                                                                  |     |
|-------|------------------------------------------------------------------|-----|
|       | 動名詞。表示動作主体和客体的名詞第二格.....                                         | 136 |
|       | 目的狀語.....                                                        | 137 |
| 第二十四課 | 語法：人稱代詞的單數和複數第二格.....                                            | 141 |
|       | 形容詞的單數第二格.....                                                   | 141 |
|       | 物主代詞的單數第二格.....                                                  | 142 |
|       | 指示代詞 этот, тот 的單數第二格.....                                       | 143 |
|       | 課文：Великий план .....                                            | 144 |
| 第二十五課 | 語法：名詞的複數第二格和第四格.....                                             | 149 |
|       | 形容詞的複數第二格和第四格.....                                               | 150 |
|       | 物主代詞的複數第二格和第四格.....                                              | 151 |
|       | 指示代詞 этот, тот 的複數第二格和第四格.....                                   | 152 |
|       | 課文：Всемирно-историческое значение Октябрьской<br>революции ..... | 154 |
| 第二十六課 | 語法：數詞的意義。指量數詞和順序數詞.....                                          | 157 |
|       | 指量數詞和順序數詞的用法.....                                                | 158 |
|       | 和 много, мало, несколько, сколько 等詞連用的<br>名詞第二格.....            | 159 |
|       | 課文：В новом универсаме.....                                       | 161 |
| 復習課三  | .....                                                            | 163 |
| 第二十七課 | 語法：不帶前置詞的名詞單數第三格 .....                                           | 167 |
|       | 要求第三格的前置詞 к, по .....                                            | 169 |
|       | 某些要求第三格的動詞.....                                                  | 169 |
|       | 原因狀語.....                                                        | 170 |
|       | 原因從屬句.....                                                       | 170 |
| 第二十八課 | 語法：人稱代詞的單數和複數第三格.....                                            | 176 |
|       | 形容詞的單數第三格.....                                                   | 177 |
|       | 物主代詞的單數第三格.....                                                  | 178 |
|       | 指示代詞 этот, тот 的單數第三格.....                                       | 178 |
|       | 帶 нужно, можно, надо, нельзя 等詞的無人稱句.....                        | 179 |
|       | 課文：Письмо другу.....                                             | 180 |
| 第二十九課 | 語法：名詞單數第五格的構成.....                                               | 184 |
|       | 表示行為工具的名詞第五格.....                                                | 185 |
|       | 表示行為方式的名詞第五格.....                                                | 185 |
|       | 做名詞性合成謂語一部分的名詞第五格.....                                           | 186 |
|       | 課文：Мой друг.....                                                 | 187 |
| 第三十課  | 語法：表示動作主体的名詞第五格。主動語態句和被動語<br>態句.....                             | 190 |

|                                   |                                            |     |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|-----|
|                                   | 要求第五格的前置詞 над, перед, между, с.....        | 191 |
|                                   | 某些要求第五格的動詞.....                            | 192 |
| <b>第三十一課</b>                      | <b>語法:</b> 人稱代詞的單數和複數第五格.....              | 196 |
|                                   | 形容詞的單數第五格.....                             | 197 |
|                                   | 物主代詞的單數第五格.....                            | 198 |
|                                   | 指示代詞 этот, тот 的單數第五格.....                 | 198 |
|                                   | 課文: Великая дружба.....                    | 200 |
| <b>第三十二課</b>                      | <b>語法:</b> 名詞的複數第三格和第五格.....               | 204 |
|                                   | 形容詞的複數第三格和第五格.....                         | 204 |
|                                   | 物主代詞的複數第三格和第五格.....                        | 205 |
|                                   | 指示代詞 этот, тот 的複數第三格和第五格.....             | 206 |
|                                   | 課文: Железная дорога Цзинин—Улан-Батор..... | 207 |
| <b>復習課四</b>                       | .....                                      | 209 |
| (附: 名詞變格表、形容詞變格表、代詞變格表、數詞表、數詞變格表) |                                            |     |

# 目 錄

|       |                                                                                                       |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 第三十三課 | 語法: 性質形容詞和关系形容詞 .....                                                                                 | 222 |
|       | 性質形容詞的全尾形式和短尾形式 .....                                                                                 | 223 |
|       | 插入語和插入句 .....                                                                                         | 224 |
| 第三十四課 | 語法: 形動詞的概念 .....                                                                                      | 230 |
|       | 主動形動詞 .....                                                                                           | 232 |
|       | 課文: Новые успехи Советского Союза .....                                                               | 234 |
| 第三十五課 | 語法: 被動形動詞 .....                                                                                       | 239 |
|       | 被動形動詞的短尾形式 .....                                                                                      | 241 |
|       | 課文: Политика мира — основа внешней политики<br>КНР .....                                              | 243 |
| 第三十六課 | 語法: 形容詞的比較級和最高級 .....                                                                                 | 248 |
|       | 副詞的比較級 .....                                                                                          | 250 |
|       | 課文: Наша жизнь прекрасна .....                                                                        | 252 |
| 第三十七課 | 語法: 條件狀語 .....                                                                                        | 256 |
|       | 條件從屬句 .....                                                                                           | 257 |
|       | 動詞的假定式 .....                                                                                          | 258 |
|       | 課文: Важный фактор победы революции .....                                                              | 259 |
| 第三十八課 | 語法: 主語表示法 .....                                                                                       | 263 |
|       | 謂語表示法 .....                                                                                           | 265 |
|       | 課文: Неуклонна улучшается жизнь Китайского народа .....                                                | 268 |
| 第三十九課 | 語法: 讓步狀語 .....                                                                                        | 272 |
|       | 讓步從屬句 .....                                                                                           | 273 |
|       | 目的從屬句 .....                                                                                           | 274 |
|       | 課文: Величественные перспективы .....                                                                  | 275 |
| 第四十課  | 語法: 副動詞的概念 .....                                                                                      | 279 |
|       | 未完成體副動詞和完成體副動詞 .....                                                                                  | 280 |
|       | 副動詞在句中的作用 .....                                                                                       | 282 |
|       | 課文: Пролетарский интернационализм — основа брат-<br>ского сотрудничества социалистических стран ..... | 283 |
| 第四十一課 | 語法: 補語表示法 .....                                                                                       | 289 |
|       | 定語表示法 .....                                                                                           | 290 |
|       | 狀語表示法 .....                                                                                           | 291 |
|       | 課文: Об основном экономическом законе Социализма .....                                                 | 292 |

|                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 復習課五 .....                                                                    | 295 |
| 第四十二課 語法: 無人称句中的謂語表示法 .....                                                   | 301 |
| 不定人称句 .....                                                                   | 302 |
| 課文: О законе планомерного развития народного хозяйства Советского Союза ..... | 303 |
| 第四十三課 語法: 主語从屬句 .....                                                         | 308 |
| 行為方式从屬句 .....                                                                 | 310 |
| 對照从屬句 .....                                                                   | 311 |
| 課文: О некоторых вопросах перехода различных стран к социализму .....          | 312 |
| 第四十四課 語法: 謂語从屬句 .....                                                         | 316 |
| 地點从屬句 .....                                                                   | 317 |
| 結果从屬句 .....                                                                   | 317 |
| 附加从屬句 .....                                                                   | 318 |
| 第四十五課 語法: 不帶連接詞的复合句 .....                                                     | 324 |
| 帶几个从屬句的主从复合句 .....                                                            | 325 |
| 帶并列关系和从屬关系的复合句 .....                                                          | 328 |
| 課文: Некоторые вопросы внутреннего и международного положения Китая .....      | 330 |
| 第四十六課 語法: 独立次要成分的概念 .....                                                     | 335 |
| 独立定語 .....                                                                    | 335 |
| 同位語。独立同位語 .....                                                               | 336 |
| 課文: Народ-победитель .....                                                    | 338 |
| 第四十七課 語法: 独立狀語 .....                                                          | 341 |
| 独立補語 .....                                                                    | 343 |
| 復習課六 .....                                                                    | 347 |
| 詞彙 .....                                                                      | 351 |

語 音 学

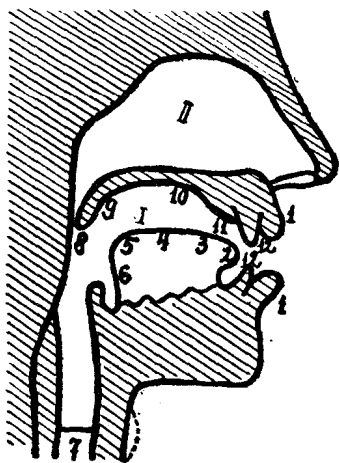




## 語音的構成

人們用來表達自己思想的語言是由詞組成的。詞是由音組成的。正確地發音對於學習語法、閱讀課文和記憶單詞都有很大的幫助。因此，必須十分注意正確地掌握俄語的語音。

語音是由人的發音器官構成的。為了正確地掌握俄語的語音，就必須了解發音器官的構造、發音器官各部分在構成語音時的作用和構成語音的方法。發音器官包括呼吸器官、喉頭、口腔和鼻腔。



1. 唇。 2. 舌尖。 3. 舌面前部。
4. 舌面中部。5. 舌面後部。6. 舌根。
7. 聲帶。 8. 小舌。 9. 軟顎。
10. 硬顎。 11. 齒齦。 12. 牙齒。
- I. 口腔
- II. 鼻腔

發音時，呼吸器官供給氣流。喉頭內有聲帶，聲帶顫動便構成樂音。口腔外有雙唇，口腔內有上齒、下齒、硬顎（上顎的前部）、軟顎（上顎的後部）和舌。上齒和硬顎之間的部分叫做齒齦。舌分為舌尖、舌面、舌根；舌面又分為舌面前部、舌面中部和舌面後部。由於口腔的形狀、張開的程度以及唇和舌的活動部位不同，就構成不同的語音。口腔中的發音器官給通過的氣流造成各種障礙，氣流通過這些障礙就構成噪音。

一部分語音只由樂音構成，讀時聲帶顫動，氣流自由通過口腔；另一部分語音由樂音和噪音構成，讀時聲帶顫動，同時